

1908-12-15

SENDER

Fritz Syberg

RECIPIENT

Ernst Goldschmidt

FACTS

Document type:

Letter

Language:

dansk

Date explanation:

Datoen fremgår af brevet.

General comment:

Renskrevet på skrivemaskine af ukendt person. Det er uvist, hvor originalbrevet befinder sig. Der er transskriberet efter kopien. I følge Weilbachs kunstnerleksikon bliver Ernst Goldschmidt først gift i 1910.

Sender's location:

Kerteminde

Mentioned people:

Rembrandt

Anna Syberg

Vincent van Gogh

Mentioned locations:

Kerteminde

Holland

Paris

Amsterdam, Holland

Zaandam, Holland

Haag, Holland

Schiveningen, Holland

København

Archive:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske Arkiv

Provenance:

Boet efter Peter von Syberg, barnebarn af Anna og Fritz Syberg.

TRANSCRIPTION

Kjerteminde 15-12-08.

Kære Ernst Goldschmidt!

Tak for Deres elskværdige Brev. Desværre lader det sig næppe arrangere med et Møde. "Penningepungen" er tom, men måske en anden Gang. Hvert Fald, lever jeg, så kommer også den Tid hvor min "Udvé" der mælder sig med mere og mere Styrke driver mig, måske helt ud af Landet. Foruden Manglen på Penge er det - ikke mine - men mine store Billeder der holder på mig. Jeg er i Gang med to (nøgne Figurer - Børn) og har hele Sommeren forberedt mig ved at male Studier til et andet med lignende Emne men i Friluft, som jeg vil lægge an efter Studierne nu i Vinter og så tage under Behandling til næste Sommer og næste og måske næste med - så skulde det være færdig - senest - da Modellen ellers vokser fra mig. Men der intet vort ustadige Klima lægger så mange Hindringer i Vejen for som at male nøgne Figurer i Friluft. Mine Rejsedrømme drejer sig mest om Holland og Paris. Jeg boede to Måneder i Amsterdam Zaandam Haag og Schiveningen. Foruden at gå på Museer - hvor jeg opholdt mig omtrent hver Dag fra der blev lukket op til der blev lukket i - lavede jeg en Del (ca. 30) Tegninger og Aquareller. Kommer jeg en Gang til at virkeliggøre mine Planer, vil De finde mig boende i en Dæksbåd på Kanalerne i Egnen om Amsterdam. Det er en dejlig By, der er Stof til Billeder, og det er så gammelt så det er blevet nyt igen, for hvad jeg har set af moderne Kunst med Hollandske Emner - med Undtagelse af van Gogh - i det højeste hæderligt og kedeligt. I Paris vil jeg være næsten udelukkende for Kunstens Skyld, der er ingen som Franskmandene. Mellem andre Landes Kunstnere kan der findes enkelte der gør hæderlige Forsøg på at hæve Kunstens Niveau ved at ville bort fra Unatur, men i Frankrig der er selv de dårlige Kunstnere påvirket af den - jeg ved ikke om man kan bruge det Udtryk - artistiske Moral, der gør selv fransk Gøgl fornøjeligt. Men undskyld jeg forfalder til at skrive Kunstfilosofi og det kan De bedre end jeg. Min Kone opholder sig i København derfor kan jeg ikke hilse fra hende, ellers ved jeg at jeg skulde. Mor Dem godt, Deres Glæde ved at rejse forstår jeg, men hvad ens Arbejde angår, da er det jo alligevel herhjemme at Slaget skal stå. Selv om Danskerne er nogle Sinkere, så holder jeg alligevel mere af dansk Malerkunst end af tysk, eller rettere sagt jeg elsker dansk Malerkunst (den gode) men tysk er og bliver mig temmelig ligegyldig, både den gode og den dårlige har en Evne til at kede mig så jeg på det Punkt må anse mig selv for utilregnelig, måske det er fordi jeg selv er af tysk Afstamning. Selv om jeg ikke tænker på den italienske Kunsts Vidundere, Rembrandt og Hollændere eller på de

**KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET

vidunderlige Franskmænd, selv om jeg blot tænker på os Skandinaver jeg synes så snart Talen er om tysk Kunst kun at mærke Arbejdets Forbandelse.

Mine bedste Hilsner til Dem og Deres Frue
Deres hengivne Fritz Syberg.

Overkærby Mark.
pr. Kjerteminde, 2 - 12- 1p08.

Kære Ernst Goldschmidt!

Hjærtelig tillykke, både De og Deres Hustru, som jeg jo ikk e kender personlig. Det er snart længe siden jeg har havt "føling" med Dem som det hedder i Krigssproget,- forudenat lykønske Dem vil jeg tilige takke Dem for de Oplysninger De sendte mig i Foråret om Paris. Min Tur blev noget anderledes end planlagt. Jeg blev ikke så længe i Paris som jeg havde bestemt - Pengene slap for tidlig op fordi Holland holdt mig i så lang Tid fangen. Ikke alene Kunsten der (der er en pragtfuld Samling Daubigny i Haag) men også Landet. Hvor er Holland et dejlig Land og Amsterdam en vidunderlig By. Sikke Rigdom af Stof for en Maler Men nok om det.

Foruden (nu siger jeg igen foruden) at sände Dem begge mine oprigtigste Ønsker om mange lykkelige Stunder i dette Liv, der til tider kan være forbandet nok vil jeg gerne have lov til at udtale Håbet om at det ikke varer alt for længe før vi får Dem at se på denne Egn, med Dem mener jeg selvfølgelig Dem begge. Så længe man " kun er to" som det så smukt hedder kan man jo sagtens røre sig. Mine bedste Hilsener fra

Deres hengivne Fritz Syberg.

Kjerteminde 15-12- 08.

Kære Ernst Goldschmidt!

Tak for Deres elskverdige Brev. Desværre lader det sig næppe arrangere med et Møde. "Peningepungen" er tom, men måske en anden Gang. Hvert Fald, lever jeg, så kommer også den Tid hvor min " Udvé " der mælder sig med mere og mere Styrke driver mig, måske helt ud af Landet. Foruden Manglen på Penge er det - ikke mine - men mine store Billeder der holder på mig. Jeg er i Gang med to (nøgne Figurer - Børn) og har hele Sommeren forberedt mig ved at male Studier til et andet med lignende Emne men i Friluft, som jeg vil lægge an efter Studierne nu i Vinter og så tage under Behandling til næste Sommer og næste og måske næste med - så skulde det være færdig - senest - da Modellen allerede vokser fra mig. Men der intetvort ustadige Klima lægger så mange Hindringer i Vejen for som at male nøgne Figure i Friluft. Mine Rejse drømme drejer sig mest om Holland og Paris. Jeg boede to Måneder i Amsterdam Zaandam Haag og Schiveningen. Foruden at gå på Museer - hvor jeg opholdt mig omtrent hver Dag fra der blev lukket op til der blev lukket i - lavede jeg en Del (ca. 30) Tegninger og Aquareller. Kommer jeg en Gang til at virkeliggøre mine Planer, vil De finde mig boende i en Dæksbåd på Kanalerne i Egnen om Amsterdam. Det er en dejlig By, der er Stof til Billeder, og det er så gammelt så det er blevet nyt igen, for hvad jeg har set af moderne Kunst med Hollandske Emner-

- med Undtagelse af van Gogh - i det højeste hæderligt og kedeligt. I Paris vil jeg være næsten udelukkende for Kunstens Skyld, der er ingen som Franskændene. Mellem andre Landes Kunstnere kan der findes enkelte der gør hæderlige Forsøg på at hæve Kunstens Niveau ved at ville bort fra Unatur, men i Frankrig der er selv de dårlige Kunstnere påvirket af den - jeg ved ikke om man kan bruge det Udtryk - artistiske Moral, der gør selv fransk Gøgl fornøjeligt. Men undskyld jeg forfalder til at skrive Kunstfilosofi og det kan De bedre end jeg. Min Kone opholder sig i København derfor kan jeg ikke hilse fra hende, ellers ved jeg at jeg skulde. Mor Dem godt, Deres Glæde ved at rejse forstår jeg, men hvad Ens Arbejde angår, da er det jo alligevel herhjemme at Slaget skal stå. Selv om Danskerne ernogle Sinker, så holder jeg alligevel mere af dansk Malerkunst end af tysk, eller rettere sagt jeg elsker dansk Malerkunst (den gode) men tysk er og bliver mig temmelig ligegyldig, både den gode og den dårlige har en Evne til at kede mig så jeg på det Punkt må anse mig selv for utilregnelig, måske det er fordi jeg selv er af tysk Afstamning. Selv om jeg ikke tænker på den italienske Kunsts Vidundere, Rhembrandt og Hollændere eller på de vidunderlige Franskænd, selv om jeg blot tænker på os Skandinaver jeg synes såsnart Talen er om tysk Kunst kun at mærke Arbejdets Forbandelse.

Mine bedste Hilsner til Dem og Deres Frue

Deres hengivne Fritz Syberg

Torsdag (et Kort med Poststemplet 7-5-09.)

Kære Goldschmidt

Syberg er lige stukken af til Aarhus, kom i aftes hjem fra Fynshoved. Han har haft saa travlt til Morgen med Indpakning saa han ikke naaede at skrive Dem til, men maatte overlade det til mig. Jeg skulde takke Dem meget for Indbydelsen som ad mange Omveje først naaede hertil i Onsdags, han har altsaa umuligt kunnet svare Dem endsige været hos Dem i Torsdags. Det er kedeligt hvis De har ventet ham. Hvornaar ser vi igen Deres elskværdige Person, og Deres Hustru. Deres Billeder har glædet mig.

Mange hilsener Deres

Anna Syberg